

Condiciones de servicio de los colegios participantes en el Programa Bilingüe de la Comunidad de Madrid

Este condicionado se acuerda entre:

- (1) **Trinity College London** (número de registro de la empresa 2683033), una organización benéfica registrada en Inglaterra y Gales (organización benéfica nº 1014792) y Escocia (organización benéfica nº SC049143) cuyo domicilio social se encuentra en Blue Fin Building, 110 Southwark Street, London SE1 0TA, Reino Unido, y sus sucesores y cesionarios permitidos ('Trinity', 'nosotros', 'nuestro', 'nos'); y
- (2) el **Proveedor del lugar de examen temporal o usted**, siendo una escuela que participa en el Programa Bilingüe de la Comunidad de Madrid que ha nos remitido una solicitud para ser proveedor del lugar de examen temporal y su solicitud ha sido aceptada por Trinity.
cada uno, una "**parte**" y juntos, las "**partes**".

Considerando que:

- (A) Trinity, un organismo de certificación regulado, es una junta de exámenes internacional líder que proporciona cualificaciones en idioma inglés y en una variedad de disciplinas en las artes escénicas y creativas.
- (B) Usted desea inscribir a los estudiantes para que realicen los exámenes Trinity Integrated Skills in English (ISE) y los citados exámenes se administrarán en sus instalaciones y de forma remota con el apoyo del personal de Trinity.
- (C) Usted acepta que los exámenes Trinity se realicen en sus instalaciones para sus estudiantes utilizando el personal de apoyo de Trinity cuando corresponda (por ejemplo, como vigilantes) conforme a las condiciones que se exponen a continuación.

Condiciones del acuerdo:

Registro y matrícula

1. Trinity realizará sus exámenes de ISE (Habilidades Integradas en inglés) (Marco Común Europeo de Referencia para los niveles de idiomas A2, B1, B2, C1) (los "**Exámenes Trinity**") en las instalaciones de su establecimiento educativo sujeto a los siguientes términos:
 - (a) que usted solicite registrar su establecimiento educativo como lugar de examen temporal enviando el formulario de registro correspondiente a Trinity;
 - (b) que usted inscriba a sus estudiantes para los Exámenes Trinity enviando la hoja de cálculo de inscripción requerida a través de un correo electrónico enviado a la dirección de correo electrónico que Trinity le comunicará lo antes posible y antes de la fecha de finalización del período de inscripción para las fechas de examen preferidas para tanto

- los módulos orales como los escritos de los Exámenes de Trinity. La hoja de cálculo de inscripción será proporcionada por Trinity; y
- (c) Que Trinity acepte su registro.

Tarifas

2. Usted acepta pagarnos el importe de las tarifas de los Exámenes Trinity reservados conforme a este condicionado.
3. La tarifa por cada examen completo (es decir, que comprende lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral) es de 100 euros. Los candidatos que suspendan una de las cuatro destrezas de su nivel podrán volver a examinarse de ese componente una vez y dicha repetición está incluida en la citada tarifa.

Fechas de exámenes

4. Los módulos escritos y orales de los exámenes se realizarán en las fechas que Trinity le notificará.
5. Indique su fecha de examen preferida cuando se registre con nosotros o tan pronto como sea posible después de la inscripción y antes de la fecha de finalización del período de inscripción (según lo especificado por Trinity) para sus fechas de examen preferidas. Trinity no puede garantizar la asignación de las fechas elegidas por usted, pero hará todos los esfuerzos razonables para respetar su elección, teniendo en cuenta la fecha y hora de envío de su formulario de registro. Las inscripciones recibidas antes del 30 de julio de 2021 tendrán preferencia por orden de fecha y hora de inscripción. Cuando no podamos cumplir con sus fechas de examen preferidas, trabajaremos para ofrecer fechas de exámenes que sean lo más cercanas posible a sus fechas preferidas.

Procesos a seguir para la realización de las pruebas

6. Una vez que se haya aceptado su registro, Trinity:
- (a) le registrará como proveedor temporal de sede de examen y le proporcionará un número de sede;;
 - (b) le proporcionará información que le permita acceder a nuestra plataforma de tecnología de la información;
 - (c) confirmará las fechas de los Exámenes Trinity que se llevarán a cabo en su sede de exámenes temporal y la lista de estudiantes inscritos con nosotros como candidatos para dichos Exámenes Trinity;
 - (d) en las fechas relevantes, realizará los exámenes escritos en su sede de exámenes temporal y los exámenes orales, virtualmente a través de la tecnología de videoconferencia (compartiremos con usted los detalles que los candidatos utilizarán para acceder al examen oral a través de los ordenadores del centro educativo donde se ubica su sede de exámenes temporal); y
 - (e) entregará los resultados de estas evaluaciones y emitirá certificados para los candidatos que hayan superado los exámenes.

Otras condiciones

7. Las partes cumplirán con lo siguiente: :
 - (a) Las reglas y regulaciones de Trinity con respecto a la seguridad y la configuración del lugar para los exámenes Trinity disponibles en <https://www.trinitycollege.com/help/exam-administration>; y <https://www.trinitycollege.com/page/GESE-ISE>;
 - (b) las políticas de Trinity, incluidas las políticas de protección contra el soborno, protección de datos, conflictos de intereses, negligencia y salvaguardia y protección infantil de Trinity, disponibles en <https://www.trinitycollege.com/about-us/policies>; y
 - (c) todas las leyes aplicables.
8. Usted permitirá al personal de Trinity, incluidos los vigilantes e inspectores, acceder y utilizar sus instalaciones con el fin de realizar los exámenes Trinity en las fechas de examen acordadas en su lugar de examen temporal.
9. Usted proporcionará asistencia razonable a Trinity en todos los asuntos relacionados con estas Condiciones.
10. Trinity mantiene un seguro a todo riesgo para cubrir sus propios riesgos. Del mismo modo, durante la vigencia de estas Condiciones y durante un año a partir de entonces, mantendrá un seguro adecuado según la ley local para cubrir los riesgos potenciales que surjan de su función como proveedor temporal de sede de examen y mostrará prueba de seguro válido si se le solicita.

Confidencialidad y protección de datos

11. Cada una de las partes mantendrá la información confidencial de la otra parte en secreto y segura, excepto cuando se le solicite revelar dicha información a una autoridad judicial u otras.
12. Las partes acuerdan que, a los efectos de las leyes de protección de datos, cada una de las partes es un controlador de datos independiente con respecto a los datos personales relacionados con los estudiantes o terceros a que las partes intercambien de conformidad con estas Condiciones. Cada una de las partes se asegurará de cumplir con las leyes de protección de datos aplicables en todo momento durante la vigencia de estas Condiciones, incluso en relación con la transferencia de datos personales a terceros países.
13. Cada parte acuerda brindar a la otra la cooperación y asistencia razonables que sean necesarias para que la otra pueda cumplir con sus obligaciones como controlador de datos con respecto a cualquier dato personal intercambiado entre las partes relacionado con los estudiantes o terceros, incluyendo permitir que el otro cumpla con los derechos de los estudiantes o terceros con respecto a sus datos personales.
14. Cada parte se asegurará de que la información (incluidos los datos personales) de los estudiantes sea precisa y se mantenga actualizada, y notificará a la otra parte de inmediato sobre cualquier cambio en dicha información.
15. Trinity procesará los datos personales de los estudiantes recibidos de usted de acuerdo con las declaraciones de privacidad de Trinity disponibles en <https://www.trinitycollege.com/page/data-protection>. Cuando corresponda, informará a los estudiantes y/ o a terceros que sus datos personales serán

transferidos a Trinity para ser procesados y llamará su atención sobre las declaraciones de privacidad de Trinity.

16. Cada parte implementará las medidas técnicas y organizativas apropiadas para proteger los datos personales contra una violación de la seguridad de los datos. Cada parte deberá implementar sus propias políticas a seguir en caso de una violación de la seguridad de los datos, teniendo en cuenta las leyes de protección de datos aplicables y cualquier guía asociada. Cada parte notificará a la otra de inmediato y en un plazo de 72 horas en caso de una violación de seguridad de datos que deba ser notificada con relación a sus estudiantes y proporcionará a la otra la asistencia razonable que sea necesaria para facilitar el manejo de dicha violación de seguridad de datos de una manera rápida y de forma debida.

Disposiciones generales

17. Nada de lo contenido en estas Condiciones tiene la intención de convertirle a usted en agente, socio o centro de examen registrado de Trinity, ni de constituir una empresa conjunta entre Trinity y usted.
18. Estas Condiciones entrarán en vigor en la fecha en que se firme su formulario de registro para convertirse en un lugar de examen temporal y permanecerán en vigor por un período de un año.
19. Las cláusulas 10 a 17 y 19 a 23 de este condicionado sobrevivirán a la terminación o expiración del mismo y continuarán indefinidamente.
20. Ninguna variación de estas Condiciones será válida a menos que sea por escrito y debidamente ejecutada por ambas partes.
21. Estas Condiciones están redactadas en inglés. Si estas Condiciones se traducen a cualquier otro idioma, prevalecerá el texto en inglés.
22. La invalidez, ilegalidad o inaplicabilidad de cualquier cláusula aquí incluida no afectará a la validez, legalidad o aplicabilidad de las cláusulas restantes.
23. Ninguna de las partes incurrirá en incumplimiento de estas cláusulas ni será responsable de una demora o falla en el desempeño que resulte de sucesos, circunstancias o causas razonablemente ajenas a su control.
24. Solo las partes intervinientes en este documento tienen derecho a hacer cumplir cualquiera de sus condiciones.